

 Генеральная
асамблея

Distr.
LIMITED

A/S-19/AC.1/L.1/Add.26 (Part II)
11 July 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Девятнадцатая специальная сессия
Пункт 8 повестки дня

ВСЕСТОРОННИЙ ОБЗОР И ОЦЕНКА ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Проект доклада Специального комитета полного состава

Докладчик: Чеслав ВЕЦКОВСКИЙ (Польша)

Добавление

C. Осуществление в областях, где необходимы срочные меры

3. Средства осуществления

1. Специальный комитет полного состава рассмотрел пункт 98 раздела C.3 предлагаемого итогового документа специальной сессии (A/S-19/14-E/1997/60, раздел I.B) на своем _____-м заседании _____ июня 1997 года.

2. На том же заседании Комитет утвердил следующую поправку и рекомендовал специальной сессии принять этот раздел.

a) Пункт 98 был изменен следующим образом:

"Доступ к информации и широкое участие населения в процессе принятия решений имеет основополагающее значение для обеспечения устойчивого развития. Необходимо предпринять дальнейшие усилия для содействия, с учетом конкретных условий, существующих в странах, интеграции деятельности в области окружающей среды и развития с помощью соответствующих нормативной и регулятивной политики, инструментов и механизмов обеспечения исполнения на национальном, провинциальном и местном уровнях и на уровне штатов. На национальном уровне каждый индивидуум должен иметь надлежащий доступ к информации об окружающей

среде, которая имеется в распоряжении государственных органов, включая информацию об опасных материалах и общинной деятельности, а также возможность принимать участие в процессах принятия решений. Правительства и законодательные органы при поддержке, если это необходимо, компетентных международных организаций должны разработать судебные и административные процедуры для возмещения ущерба и получения компенсации в судебном порядке за действия, затрагивающие окружающую среду и развитие, которые могут иметь незаконный характер или нарушать законные права, и обеспечивать доступ для отдельных лиц, групп и организаций, которые могут проявлять законный интерес к правовым аспектам таких действий. Потерпевшим ущерб индивидуумам и группам следует предоставлять доступ к эффективным судебным и административным механизмам для обеспечения того, чтобы все органы власти как на национальном, так и местном уровнях, а также другие гражданские организации несли ответственность за свои действия в соответствии с их обязанностями на соответствующих уровнях данной страны с учетом судебных и административных систем, существующих в данной стране".
